

Jesaja 29



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Wehe^{H1945} Ariel^{H7401}, Ariel^{H740}, Stadt^{H7151}, wo David^{H1732} lagerte^{H2583}! Fügt^{H5595} Jahr^{H8141} zu^{H5921} Jahr^{H8141}, lasst die Feste^{H2282} kreisen^{H5362}! **2** Und ich werde Ariel^{H740} bedrängen^{H6693}, und es wird^{H1961} Seufzen^{H8386} und Stöhnen^{H592} geben. Und sie wird^{H1961} mir sein wie ein Ariel^{H740}. **3** Und ich werde dich im Kreis^{H1754} umlagern^{H2583} und dich mit Heeresaufstellung einschließen^{H6696} und Belagerungswerke^{H4694} gegen^{H5921} dich aufrichten^{H6965}. [?]^{H4674} **4** Und erniedrigt^{H8213} wirst du aus^{H4480} der Erde^{H776} reden^{H1696}, und deine Sprache^{H565} wird dumpf^{H7817} aus^{H4480} dem Staub^{H6083} ertönen^{H565}; und deine Stimme^{H6963} wird wie die eines Geistes^{H1782} aus^{H4480} der Erde^{H776} hervorkommen^{H1961}, und deine Sprache^{H565} wird aus^{H4480} dem Staub^{H6083} flüstern^{H6850}.

5 Aber wie feiner^{H1851} Staub^{H80} wird^{H1961} die Menge^{H1995} deiner Feinde sein und wie dahinfahrende^{H5674} Spreu^{H4671} die Menge^{H1995} der Gewaltigen^{H6184}; und in einem Augenblick^{H7281}, plötzlich^{H6597}, wird es geschehen^{H1961}. [?]^{H2114} **6** Vonseiten des HERRN^{H3068} der Heerscharen^{H6635} wird sie heimgesucht^{H6485} werden³ mit Donner^{H7482} und mit Erdbeben^{H7494} und großem^{H1419} Getöse^{H6963} – Sturmwind^{H5492} und Gewitter^{H5591} und eine Flamme^{H3851} verzehrenden^{H398} Feuers^{H784}. [?]^{H4480} **7** Und wie ein nächtliches^{H3915} Traumgesicht^{H2472 H2377} wird^{H1961} die Menge^{H1995} all^{H3605} der Nationen^{H1471} sein, die Krieg^{H6633} führen^{H6633} gegen^{H5921} Ariel^{H740}, und alle^{H3605}, die sie und ihre Festung^{H4685} bestürmen^{H6638} und sie bedrängen^{H6693}. **8** Und es wird geschehen^{H1961}, wie^{H834} der Hungerige^{H7457} träumt^{H2492}, und siehe^{H2009}, er isst^{H398} – und er wacht^{H6974} auf^{H6974}, und seine Seele^{H5315} ist leer^{H7386}; und wie^{H834} der Durstige^{H6771} träumt^{H2492}, und siehe^{H2009}, er trinkt^{H8354} – und er wacht^{H6974} auf^{H6974}, und siehe^{H2009}, er ist matt und seine Seele^{H5315} lechzt^{H8264}: so^{H3651} wird^{H1961} die Menge^{H1995} all^{H3605} der Nationen^{H1471} sein, die Krieg^{H6633} führen^{H6633} gegen^{H5921} den^{H834} Berg^{H2022} Zion^{H6726}. [?]^{H5889}

9 Stutzt^{H4102} und staunt^{H8539}! Blendet^{H8173} euch und erblindet^{H8173}! Sie sind betrunken, doch nicht^{H3808} von Wein^{H3196}, sie schwanken^{H5128}, doch nicht^{H3808} von starkem^{H7941} Getränk^{H7941}. [?]^{H7937} **10** Denn^{H3588} der HERR^{H3068} hat einen Geist^{H7307} tiefen^{H8639} Schlafes^{H8639} über^{H5921} euch ausgegossen^{H5258} und hat eure Augen^{H5869} verschlossen^{H6105}; die Propheten^{H5030} und eure Häupter^{H7218}, die Seher^{H2374}, hat er verhüllt^{H3680}. **11** Und jedes^{H3605} Gesicht^{H23804} ist euch geworden^{H1961} wie die Worte^{H1697} einer versiegelten^{H2856} Schrift^{H5612}, die^{H834} man einem gibt^{H5414}, der lesen^{H5612} kann^{H3045}, indem man sagt^{H559}: Lies^{H7121} doch^{H4994} dieses! Er aber sagt^{H559}: Ich kann^{H3201} nicht^{H3808}, denn^{H3588} es^{H1931} ist versiegelt^{H2856}; [?]^{H2088} **12** und man gibt^{H5414} die Schrift^{H5612} einem^{H5921}, der^{H834} nicht^{H3808} lesen^{H5612} kann^{H3045}, indem man sagt^{H559}: Lies^{H7121} doch^{H4994} dieses! Er aber sagt^{H559}: Ich kann^{H3045} nicht^{H3808} lesen^{H5612}. [?]^{H2088} **13** Und der Herr^{H136} hat gesprochen^{H559}: Weil^{H3282 H3588} dieses^{H2088} Volk^{H5971} mit seinem Mund^{H6310} sich naht^{H5066} und mit seinen Lippen^{H8193} mich ehrt^{H3513}, und sein Herz^{H3820} fern^{H7368} von^{H4480} mir hält, und ihre Furcht^{H3374} vor^{H854} mir angelerntes^{H3925} Menschengebot^{H4687 H582} ist^{H1961}: **14** darum^{H3651}, siehe^{H2005}, will ich fortan^{H3254} wunderbar^{H6381} mit^{H854} diesem^{H2088} Volk^{H5971} handeln, wunderbar^{H6381} und wundersam^{H6382}; und die Weisheit^{H2451} seiner Weisen^{H2450} wird zunichte^{H6} werden, und der Verstand^{H998} seiner Verständigen^{H995} sich verbergen^{H5641}.

15 Wehe^{H1945} denen, die ihre Pläne^{H6098} tief^{H6009} verbergen^{H5641} vor^{H4480} dem HERRN^{H3068}, und deren Werke^{H4639} im Finstern^{H4285} geschehen^{H1961} und die sprechen^{H559}: Wer^{H4310} sieht^{H7200} uns, und wer^{H4310} kennt^{H3045} uns? **16** O über eure Verkehrtheit^{H2017}! Soll denn^{H518} der Töpfer^{H3335} dem Ton^{H2563} gleichgeachtet^{H2803} werden? Dass^{H3588} das Werk^{H4639} von seinem Meister^{H6213} spreche: Er hat mich nicht^{H3808} gemacht^{H6213}! Und das Gebilde^{H3336} von seinem Bildner^{H3335} spreche: Er versteht^{H995} es nicht^{H3808}! [?]^{H559} [?]^{H559}

17 Ist es nicht^{H3808} noch^{H5750} eine ganz^{H4213} kurze^{H4592} Zeit, dass der Libanon^{H3844} sich in ein Fruchtgefilde verwandelt^{H7725} und das Fruchtgefilde dem Wald^{H3293} gleichgeachtet^{H2803} werden wird? [?]^{H3759} [?]^{H3759} **18** Und an

jenem^{H1931} Tag^{H3117} werden die Tauben^{H2795} die Worte^{H1697} des Buches^{H56125} hören^{H8085}, und aus^{H4480} Dunkel^{H652} und Finsternis^{H2822} hervor werden die Augen^{H5869} der Blinden^{H5787} sehen^{H7200}. **19** Und die Sanftmütigen^{H6035} werden ihre Freude^{H8057} in dem HERRN^{H3068} vermehren^{H3254}, und die Armen^{H34} unter den Menschen^{H120} werden frohlocken^{H1523} in dem Heiligen^{H6918} Israels^{H3478}. **20** Denn^{H3588} der Gewalttätige^{H6184} hat ein Ende^{H656}, und der Spötter^{H3887} verschwindet^{H3615}; und ausgerottet^{H3772} werden alle^{H3605}, die auf^{H8245} Unheil^{H205} bedacht^{H8245} sind^{H8245}, **21** die einen Menschen^{H120} schuldig^{H2398} erklären^{H2398} um eines Wortes^{H1697} willen und dem Schlingen^{H6983} legen^{H6983}, der im Tor^{H8179} Recht^{H3198} spricht^{H31986}, und um nichts^{H8414} den Gerechten^{H6662} aus seinem Recht verdrängen^{H5186}. **22** Darum^{H3651}, so^{H3541} spricht^{H559} der HERR^{H3068}, der^{H834} Abraham^{H85} erlöst^{H6299} hat, zum^{H413} Haus^{H1004} Jakob^{H3290}: Jetzt wird Jakob^{H3290} nicht^{H3808} mehr beschämt^{H954} werden, und jetzt wird sein Angesicht^{H6440} nicht^{H3808} mehr erblassen^{H2357}. [?]^{H6258} [?]^{H6258} **23** Denn^{H3588} wenn er, wenn⁷ seine Kinder^{H3206} das Werk^{H4639} meiner Hände^{H3027} in seiner Mitte^{H7130} sehen^{H7200} werden, so werden sie meinen Namen^{H8034} heiligen^{H6918}; und sie werden den Heiligen^{H6942} Jakobs^{H3290} heiligen^{H6942} und vor dem Gott^{H430} Israels^{H3478} beben^{H6206}. **24** Und die, die verirren^{H8582} Geistes^{H7307} sind, werden Verständnis^{H998} erlangen^{H3045}, und Murrende^{H7279} werden Lehre^{H3948} annehmen^{H3925}.

Fußnoten

1. Gotteslöwe, d.h. Heldenstadt; oder Gottsherd (Hes. 43,15.16); vergl. Kap. 31,9
2. Eig. eines durch Totenbeschwörung Heraufbeschworenen. And. üb.: eines Totenbeschwörers
3. d.h. der HERR wird sich der Stadt wieder annehmen
4. Eig. das Gesicht von allem
5. Eig. Schriftworte, d.h. geschriebene Worte
6. O. gerecht entscheidet
7. Eig. nämlich